

Ken Ken Ken

Oui oui oui

כן כן את יפה

Paroles : Yaron Cohen - ירון כהן

Musique : Yaron Cohen + Shlomi Shabat - ירון כהן + שלומי שבת

Chorégraphie : [Biton Gadi](#) - 2002

כן כן את יפה

איך כבשת את ליבי במבט  
שתי עינייך העירו בי מעט  
שיערך הגולש את מותנייך כובש  
וליבי מבקש רק אותך  
שיערך הגולש את מותנייך כובש  
וליבי מבקש רק אלייך

כן כן את יפה אני נשבע לך  
את ידך אני אקח כי אני אוהב אותך  
כן כן את יפה אני נשבע לך  
זה הלילה שלי ושלך

עוד אפרוט את שירי לכבודך  
כאביר אלחם למענך  
כמו השמש של ים רק אותך מכולם  
מבקש שתהיה לי לעולם  
כמו השמש של ים רק אותך מכולם  
אבקש להגשים האבתנו

כן כן את יפה...

## Ken ken ken

Eich kavasht et libi bemabat  
Shtei einayich he'iru bi me'at  
Se'arech hagolesh et motnayich kovesh  
Velibi mevakesh rak otach  
Se'arech hagolesh et motnayich kovesh  
Velibi mevakesh rak elayich.

**Ken, ken, ken, at yafa ani nishba lach**  
**Et yadech ani ekach ki ani ohev otach**  
**Ken, ken, ken, at yafa ani nishba lach**  
**Zeh halaila sheli veshelach.**

Od efrot et shirai lichvodech  
Ke'abir elachem lema'anech  
Kmo hashemesh shel yam rak otach mikulam  
Mevakesh shetihyi li le'olam  
Kmo hashemesh shel yam rak itach mikulam  
Avakesh lehagshim ahavateinu.

## Ken, ken, ken ...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

|                  |                         |     |             |
|------------------|-------------------------|-----|-------------|
| Ken              | oui                     |     | כן          |
| Eich             | comment                 |     | איך         |
| Lichbosh, kavash | conquérir               |     | כבש, לכבוש  |
| Lev              | le cœur                 | [ז] | לב          |
| Mabat, mabatim   | un regard/une espérance | [ז] | מבט, מבטים  |
| Shtayim          | deux                    |     | שתיים       |
| Ayin, einayim    | un œil /une source      | [נ] | עיניים, עין |
| Leha'ir, he'ir   | réveiller               |     | להעיר, העיר |
| Me'at            | peu                     |     | מעט         |
| Se'ar            | la chevelure            | [ז] | שער         |
| Liglosh, galash  | skier, glisser          |     | גלש, לגלוש  |

|                    |                                    |     |                |
|--------------------|------------------------------------|-----|----------------|
| Moten, mtonot      | une hanche                         | [ז] | מותן, מתונות   |
| Levakesh, bikesh   | demander, chercher                 |     | לבקש, ביקש     |
| Rak                | seulement                          |     | רק             |
| At                 | tu (féminin)                       |     | את             |
| Yafe, yafa         | beau                               |     | יפה, יפה       |
| Ani                | je, moi                            |     | אני            |
| Lehishaba, nishba  | juré                               |     | נשבע, להישבע   |
| Yad, yadayim       | une main                           | [נ] | ידיים, יד      |
| Lakachat, lakach   | prendre                            |     | לקח, לקחת      |
| Ki                 | car                                |     | כי             |
| Le'ehov, ahav      | aimer                              |     | אהב, לאהוב     |
| Zeh                | c'est, ce                          |     | זה             |
| Laila, leilot      | une nuit                           | [ז] | לילות, לילה    |
| Shel               | de                                 |     | של             |
| Od                 | encore                             |     | עוד            |
| Lifrot, parat      | jouer (d'un instrument à cordes)   |     | פרט, לפרוט     |
| Shir, shirim       | un chant                           | [ז] | שירים, שיר     |
| Kavod              | la gloire, l'honneur               | [ז] | כבוד           |
| Abir, abirim       | un héros, un guerrier/un chevalier | [ז] | אביר, אבירים   |
| Lilchom, lacham    | se battre                          |     | ללחום, לחם     |
| Lema'an            | pour, en faveur, à cause de        |     | למען           |
| Kmo                | comme                              |     | כמו            |
| Shemesh, shmashot  | le soleil                          | [נ] | שמשות, שמש     |
| Yam, yamim         | une mer                            | [ז] | ימים, ים       |
| Liyot, haya        | être                               |     | היה, להיות     |
| Le'olam            | pour toujours                      |     | לעולם          |
| Lehagshim, higshim | réaliser, accomplir                |     | להגשים, להגשים |
| Ahavah, ahavot     | amour                              | [נ] | אהבות, אהבה    |

**Oui oui oui**

Comme tu as conquis mon cœur d'un regard !  
Tes deux yeux m'ont réveillé,  
Ta chevelure ondule jusque tes hanches,  
Et mon cœur ne cherche que toi.  
Ta chevelure ondule jusque tes hanches,  
Et mon cœur ne cherche que toi.

**Oui, oui, oui, tu es belle, je te le jure,  
Je te prendrai la main car je t'aime.  
Oui, oui, oui, tu es belle, je te le jure,  
C'est ma nuit et la tienne.**

Je jouerai mes chansons en ton honneur,  
Comme un héros, je me battrai pour toi,  
Comme le soleil de la mer, tu es l'unique,  
Je souhaite que tu sois mienne pour toujours.  
Comme le soleil de la mer, tu es l'unique,  
Je souhaite que notre amour se concrétise.

**Oui, oui, oui, tu es belle, je te le jure...**